

Glossaire

Français	English	Deutsch
Accélération	acceleration	Beschleunigung
anisotrope	anisotropic	anisotrop
appui	support	Lager (n.), Lagerung
arc	arch	Bogen (m.)
articulation	hinge	Gelenk (n.)
	pin-connected joint	
assemblage	joint	Verbindung
axe neutre	neutral axis, zero line	Nulllinie (f.)
Barre de treillis	truss member	Fachwerkstab (m.)
Câble	cable	Seil (n.)
cercle de Mohr	Mohr circle	Mohrsche Kreis (m.)
champ de	stress-, strain-, velocity-	Spannungsfeld,
contrainte, de	field	Verzerrungsfeld,
déformation,		Geschwindigkeitsfeld (n.)
de vitesse, ...		
cinématique (la)	kinematics	Kinematik
cinématique	kinematic, kinematical	kinematisch
cisaillement	shear	Schub (m.)
cission	shear stress	Schubspannung
cission octaédrale	octahedral shear stress	Oktaederspannung
coefficient	Poisson's ratio	Poissonzahl (f.)
de Poisson		
composante	component	Komponente (f.)
contrainte	stress	Spannung
contrainte de	compressive stress	Druckspannung
compression		
contrainte	tensile stress	Zugspannung
de traction		
contrainte normale	normal stress	Normalspannung
contrainte plane	plane stress	ebene Spannung
contrainte	shear stress	Schubspannung
tangentielle		
contraintes	principal stresses	Hauptspannungen
principales		

courbure	curvature	Krümmung
critère	criterion (plur. criteria)	Kriterium (n.)
Déformation	strain, deformation	Verzerrung
déformation plane	plane strain	ebene Verzerrung
déplacement	displacement	Verschiebung
dynamique (la)	dynamics	Dynamik (f.)
Effort normal	normal force	Normalkraft
effort tranchant	shearing force	Querkraft (f.)
effort extérieur	external force	äußere Kraft
effort intérieur	internal force	innere Kraft
encastrement	fixed support	Einspannung
équilibre	equilibrium	Gleichgewicht (n.)
essai de	compression test,	Druckversuch,
compression, de	traction test	Zugversuch (m.)
traction		
Fibre	fibres, fibers	Faser (f.)
fil	wire	Fiber (f.)
flexion	bending	Biegung
fonction de charge	loading function	Grenzzustandsfunktion
force de masse	body force per unit mass	Volumenkraft pro Masseneinheit
force de volume	body force per unit volump	Volumendraft pro Volumeneinheit
Gauchissement	warping	Verwölbung
glissement	distortion	Gestaltsänderung
(déformation)		
Hyperstatique	statically indeterminate, hyperstatic	statisch unbestimmt
hypostatique	geometrically unstable	verschieblich
Inconnue	redundant unknown	statisch Unbestimmte (f.)
hyperstatique		
invariant	invariant	Invariant
isostatique	statically determinate	statisch bestimmt
isotrope	isotropic	isotrop

Jauge de de déformation	straingauge, straingage	Dehnmeßstreifen (m.)
Ligne de courant ligne d'émission	flow-line, streamline streakline	Stromlinie (f.) Streichlinie (f.)
Matériau mécanique (la) méthode des éléments finis milieu continu module de cisaillement module de déformation volumique module de Young moment moment de flexion, moment fléchissant moment de torsion mouvement mouvement rigidifiant	material mechanics finite element method continuum shear modulus bulk modulus Young's modulus moment bending moment torque, torsional couple motion rigid body motion	Material (n.) Mechanik (f.) Finite-Elemente-Methode (FEM) (f.) Kontinuum (n.) Schubmodul (m.) Steifemodul (m.) Elastizitätsmodul (m.) Moment (n.) Biegemoment (m.) Torsionsmoment (n.) Bewegung Starrkörperbewegung
Nœud	joint	Knoten (m.)
Objectivité orthotrope	material indifference orthotropic	Objektivität orthotrop
Paramètre de chargement poutre poutre console principe de minimum principe des puissances virtuelles produit contracté produit tensoriel	loading parameter beam cantilever beam minimum principle principle of virtual work contracted product tensorial product	Belastungsparameter (m.) Balken (m.) eingespannter Balken Minimalprinzip (n.) Prinzip der virtuellen Leistungen, Arbeiten (n.) verjüngendes Produkt tensorielles Produkt

Réciprocité	reciprocity	Reziprozität
résistance des matériaux	strength of materials	Materialfestigkeit
résultante	resultant	Resultierende (f.)
Section droite	cross-section	Querschnitt (m.)
stabilité	stability	Stabilität
stationnaire (écoulement)	steady (flow)	stationäre Strömung
statique (1a)	statics	Statik (f.)
statique	static	statisch
superposition	superposition	Superposition (f.)
système réticulé	truss	Fachwerk (n.)
Taux	rate	Zuwachsrate (f.), Geschwindigkeit
taux de contrainte	stress rate	Rate des Spannungszuwachses (f.)
taux de déformation	strain rate	Verzerrungs- geschwindigkeit
tenseur	tensor	Tensor (m.)
tétraèdre	tetrahedron	Tetraeder (m.)
torsion	torsion, twisting	Torsion (f.)
torseur	wrench	
tourbillon	vortex	Wirbel (m.)
trace	trace	Spur (f.)
trajectoire	trajectory, pathline	Trajektorie (f.)
treillis	truss	Fachwerk (n.)
Vitesse	velocity	Geschwindigkeit
vitesse de déformation	strain rate	Dehnungs- geschwindigkeit

Français	Español	Italiano	Português
Accélération anisotrope	aceleración anisotrópico (a), anisótropo (a)	accelerazione anisotropo (a)	aceleração anisótropo (a)
appui arc articulation	apoyo, soporte arco articulación, charnela	appoggio arco cerniera	apoio arco articulação
assemblage	ensamble, ensamblado	insieme, unione	assemblagem
axe neutre	eje neutro	asse neutro	eixo neutro
Barre de treillis	barra	asta, barra	barra de treliça
Câble	cable	fune, cavo	cabo
cercle de Mohr	círculo de Mohr	cerchio di Mohr	círculo de Mohr
champ de contrainte, de déformation, de vitesse, ...	campo de esfuerzo, de deformación, de velocidad, ...	campo di sforzo, di deformazione, di velocità ...	campo de tensão, deformação, de velocidade, ...
cinématique (la)	cinemática	cinematica	cinemática
cinématique cisaillement	cinemático (a) cortante por deformación	cinematico (a) deformazione angolare	cinemático (a) cisalhamento
cission	esfuerzo tangencial, esfuerzo cortante	sforzo tangenziale, sforzo di taglio	tensão tangencial
cission octaédrale	esfuerzo cortante octaédrico	sforzo (di taglio) ottaedrale	tensão tangencial octaédrica
coefficient de Poisson	relación de Poisson	coefficiente di Poisson	coeficiente de Poisson
composante contrainte	componente esfuerzo (o tensión)	componente sforzo	componente tensão
contrainte de compression	esfuerzo de compresión, esfuerzo compresivo	sforzo di compressione	tensão de compressão
contrainte de traction	esfuerzo de tensión, esfuerzo de tracción	sforzo di trazione	tensão de tração
contrainte normale	esfuerzo normal	sforzo normale	tensão normal
contrainte plane	esfuerzo plano	sforzo piano	tensão plana

contrainte tangentielle	esfuerzo tangencial	sfuerzo tangenziale	tensão tangencial
contraintes principales	esfuerzos principales	sforzi principali	tensões principais
courbure	curvatura	curvatura	curvatura
critère	(criterio), teoría de resistencia, teoría del esfuerzo de ...	criterio	crítério
Déformation	deformación, unitaria	deformazione	deformação
déformation plane	deformación plana	deformazione piana	deformação plana
déplacement dynamique (la)	deplazamiento dinámica	spostamento dinamica	deslocamento dinâmica
Effort normal	fuerza normal	azione assiale	esforço normal
effort tranchant	fuerza cortante	azione tagliante, taglio	esforço cortante
effort extérieur	fuerza interna	azione esterne	esforço externo
effort intérieur	fuerza externa	azione interne	esforço interno
encastrement	empotramiento	incastro	engastamento
équilibre	equilibrio	equilibrio	equilíbrio
essai de compression, de traction	prueba o ensayo de compresión, de tensión (o tracción)	prova di compressione, di trazione	ensaio de compressão, de tração
Fibre	fibra	fibra	fibra
fil	alambra, hilo	filo	fio
flexion	flexión	flessione	flexão
fonction de charge	teoría de carga, función de carga	funzione di plasticità	função de carga
force de masse	fuerza de masa, fuerza másica	forza di massa	força de massa
force de volume	fuerza de volumen, fuerza volumétrica	forza di volume	força de volume
Gauchissement glissement (déformation)	alabeo, torcedura distorsión	ingobbamento scorrimento angolare	empenamento distorção

Hyperstatique	hiperestático (a), státicamente indeterminado (a)	iperstatico (a)	hiperestático (a)
hypostatique	hipostático	ipostatico	hipostático
Inconnue hyperstatique	incognita hiper- estática oe redundant	incognita iperstatica	incógnita hiper- estática
invariant isostatique isotrope	invariante isostático (a) isotrópico (a), isótropo	invariante isostatico (a) isotropo	invariante isostático (a) isótropo (a)
Jauge de déformation	galga, extensométrica strain-gauge	estensimetro, strain gauge	extensômetro
Ligne de courant ligne d'émission	linea de curiente linea de emisión	linea di corrente, linea di flusso linea d'emissione, linea di fumo	linha de corrente, linha de fluxo linha de emissão
Matériau mécanique (la) méthodes des éléments finis milieu continu	material mecánica método del elemento finito medio contínuo	materiale meccanica (la) metodo degli elementi finiti mezzo continuo, continuo	material mecânica método dos elementos finitos meio contínuo
module de cisaillement	módulo de (rigidez al) cortante	modulo di taglio, modulo di elasticità tangenziale	módulo de cisalhamento
module de déformation volumique	módulo de deformación volumétrica, módulo volumétrico	modulo volumetrico	módulo de deformação volumétrica
module de Young	módulo de, elasticidad, módulo de Young	modulo elastico, modulo di Young	módulo de Young, módulo de elasticidade

moment	momento	momenti	momento
moment de flexion,	momento, flexionante	momento flettente	momento de flexão, momento fletor
moment fléchissant	momento flector		
moment de torsion	momento torsionante momento de torsión	momento torcente	momento torção, momento torsor
mouvement	movimiento	moto, movimento	movimento
mouvement rigidifiant	movimiento de cuerpo rígido	moto rígido	movimento de corpo rígido
Nœud	nudo, punto nodal, junta	nodo	nó, junta
Objectivité	indiferencia material	oggettività	objectividade, indiferença material
orthotrope	ortotrópico (a)	ortotropo (a)	ortótropo (a), ortotrópico (a)
Paramètre de chargement	parámetro de carga	parametro di carico	parâmetro de carga
poutre	viga	trave	viga
poutre console	viga en voladizo, viga en cantiliver	mensola, trave a mensola	viga console
principe de minimum	principio de mínimo	principio di minimo	princípio do mínimo
principes des puissances virtuelles	principio del trabajo virtual	principio dei lavori virtuali	princípio dos trabalhos virtuais
produit contracté	producto contraído	composizione (di due tensori)	produto contraído
produit tensoriel	producto tensorial	prodotto tensoriale	produto tensorial
Réciprocité	reciprocidad, acción reciproca	reciprocità	reciprocidade
résistance des matériaux	resistencia de materiales	resistenza dei materiali, scienza delle costruzioni	resistência dos materiais
résultante	resultante	risultante	resultante

Section droite	sección recta, sección transversal	sezione retta	seção transversal
stabilité	estabilidad	stabilità	estabilidade
stationnaire	establecido	moto permanente	estacionário (a)
(écoulement)			
statique (la)	estática	statica (la)	estática
statique	estático (a)	statico (a)	estático (a)
superposition	superposición	sovrapposizione	superposição
système	sistema de	travatura	sistema
réticulé	barras	reticolare	reticulado, sistema de barras
Taux	tasa, tasa de, cambio razón de cambio	velocità	taxa
taux de	tasa de esfuerzo	velocità di sforzo	taxa de tensão
contrainte			
taux de	tasa de deformación	velocità di	taxa de
déformation		deformazione	deformação
tenseur	tensor	tensore	tensor
tétraèdre	tetraedro	tetraedro	tetraedro
torsion	torsión	torsione	torção
tourbillon	vórtice	vortice	vórtice
trace	traza	traccia	traço
trajectoire	trayectoria	traiettoria	trajetória
treillis	sistema de barras	telaio	treliça
Vitesse	velocidad	velocità	velocidade
vitesse de	taza de	velocità di	velocidade de
déformation	deformación	deformazione	deformação

